



wohnen  
arbeiten  
erholen

**KARLSBADER**  
**IMPRESSIONEN**



Karlsbad bietet verschiedene Facetten: Symbolisch umschreibt das Gemeindelogo mit den Stichworten wohnen – arbeiten – erholen ein umfangreiches Angebot für unsere Bürger und Gäste. Lassen Sie sich auf einen Streifzug durch Karlsbad mitnehmen! Die Flächengemeinde liegt im geographischen Dreieck der Fächerstadt Karlsruhe im Norden, der Goldstadt Pforzheim im Osten und der Markgrafentadt Rastatt im Westen. Zahlreiche Institutionen und innovative Industriebetriebe sowie ein gutes Angebot im gesundheitlichen Bereich machen Karlsbad weit über die Region hinaus bekannt. Nach stärkerem Wachstum in den vergangenen Jahren wird sich Karlsbad moderat weiterentwickeln. Dafür sorgen unter anderem Baugebiete, die über die fünf Ortschaften hinweg entwickelt worden sind beziehungsweise noch entwickelt werden. Gute Voraussetzungen für eine gesicherte Zukunft bietet die gemeindliche Infrastruktur. Dazu zählen ein großes Schulzentrum, mehrere Kindergärten, ein renommiertes Klinikum und Anschlüsse per Bus oder Bahn an den öffentlichen Personennahverkehr. Der Autobahnanschluss an die nahe Autobahn A 8 ist schnell erreichbar. Die weiträumige Natur um Karlsbad lädt zum Verweilen ein. Ein intaktes Vereinsleben mit breitem Kulturangebot, das gesunde Halbhöhenklima und die reizvolle Umgebung lassen keine Wünsche offen.

Herzlich willkommen in Karlsbad!

*R. Knodel*  
**Rudi Knodel**  
 Bürgermeister

Karlsbad is a multi-faceted city. Indeed, the logo for the area features the words "live – work – relax", perfectly describing the range it has to offer both residents and visitors. Allow me to take you on a short tour of Karlsbad. This regional community lies within the triangle formed by the towns of Karlsruhe in the North (known as the "Fan City" because of its fan-shaped layout), Pforzheim in the East (known as the "Golden City" because of its jewelry and watchmaking industry) and Rastatt in the West (known as the "Margrave City" because of its connections with the Margraves of Baden). Due to its many well-known institutions, innovative industrial enterprises and status as a health-seeker's paradise, Karlsbad is famous far beyond the confines of the region itself. Having undergone strong growth in recent years, Karlsbad is expected to grow at a moderate rate. This is due in part to new zones of urban development, which have already extended beyond the area's five towns, and which in some cases are still under way. The region's good infrastructure promises a secure future. This includes a large, centralized complex of academic institutions, several kindergartens, a renowned hospital, and bus and rail connections to the local public transport system. The access road to the nearby A8 highway is within easy reach. The appealing, expansive natural landscape around Karlsbad always tempts visitors to stay a while longer. With its well-established community life, many clubs and associations, a wide range of cultural activities, its healthy semi-elevated climate and charming surrounding area, Karlsbad definitely offers something for everyone.

Welcome to Karlsbad!

*R. Knodel*  
**Rudi Knodel**  
 Mayor

Karlsbad présente de multiples facettes. Le logo de la commune transcrit symboliquement les nombreuses possibilités qui s'offrent à nos habitants et nos hôtes par les mots-clés « habiter – travailler – se reposer ». Laissez-nous vous emmener faire une promenade à travers Karlsbad ! La commune rurale se situe au cœur du triangle géographique formé par la ville éventail de Karlsruhe au Nord, Goldstadt Pforzheim à l'Est et Rastatt, ville du margrave de Bade, à l'Ouest. De nombreuses institutions et des exploitations industrielles innovantes ainsi qu'une offre étendue dans le domaine de la santé font la réputation de Karlsbad bien au-delà de sa région. Après sa forte croissance des dernières années, Karlsbad continue à se développer à un rythme plus modéré. Cette expansion s'effectue entre autres par des terrains à bâtir déjà exploités ou qui le seront bientôt, répartis sur cinq localités. L'infrastructure de la commune offre de bonnes conditions pour assurer l'avenir. Elle englobe un grand centre scolaire, plusieurs jardins d'enfants, un centre hospitalier universitaire réputé et un dispositif de correspondances en bus ou en train avec les transports en commun de proximité. L'embranchement de l'autoroute menant à la proche autoroute A 8 est rapidement accessible. Le site naturel très étendu autour de Karlsbad invite à y séjourner. Une vie associative intacte proposant un large programme culturel, le climat sain de moyenne altitude et le charme des alentours satisferont tous vos désirs.

Bienvenue à Karlsbad!

*R. Knodel*  
**Rudi Knodel**  
 Maire de Karlsbad



# Wohnen ...

## Wohnen in Karlsbad

Attraktive Baugebiete, eine gute Infrastruktur und ein vielseitiges Angebot an kulturellen und gesellschaftlichen Ereignissen sowie die guten Verkehrsanbindungen sind wichtige Aspekte für Bewohner und Neubürger. Liebevoll und fachmännisch restaurierte Fachwerkhäuser und architektonisch moderne Hausanlagen vereinen in den Ortszentren historischen und neuzeitlichen Charakter.

## Living in Karlsbad

Attractive new zones of urban development, first-rate infrastructure, lots of cultural and social events and excellent transportation links are all important factors for residents, old and new. Lovingly and expertly restored half-timbered buildings and modern residential developments bring together the best of the past and the present.

## Habiter à Karlsbad

Des lotissements à construire attractifs, une bonne infrastructure et un large éventail d'événements culturels et de société ainsi que la qualité du réseau routier sont des aspects importants pour les habitants et les nouveaux venus. Les maisons à colombage restaurées avec soin et professionnalisme et les résidences affichant une architecture moderne marient l'ancien et le modernisme au cœur des localités.





































# Erholen ...

## Erholen in Karlsbad

Eingebettet in eine herrliche Landschaft liegt Karlsbad an der Pforte zum Schwarzwald. Die Ortsteile Auerbach, Ittersbach, Langensteinbach und Spielberg haben ihre eigene Vergangenheit und können auf eine lange und bewegte Geschichte zurückblicken.

Mit circa 1.600 Hektar Wald verfügt Karlsbad über einen beachtlichen Waldbestand. Bequem begehbare Wanderwege durch Wald und Wiesen laden zu Spaziergängen ein, ein informativ gestalteter Naturlehrpfad vermittelt Wissenswertes über die Natur und ihre Tierwelt.

Der Spielberger Waldkulturpfad lädt zum Staunen und Erleben ein. Im Rahmen einer Bürgerbeteiligung zur Entwicklung der Gemeinde Karlsbad entstand die Idee, ihn zu gestalten. Vorhandene Naturräume wurden zu einem zusammenhängenden Pfad entwickelt. Auf mehreren Stationen werden spielerische, musikalische und pädagogische Gesichtspunkte angesprochen.

Ein beliebtes Ausflugsziel die Ruine der 1432 erstmals erwähnten St.-Barbara-Kapelle. Nach der Legende soll hier die Heilige Sankt Barbara den Märtyrertod gestorben sein, weil sie ihrem christlichen Glauben nicht abschwören wollte. Vom Turm der Ruine geht der Blick weit über das Land.

## Relaxing in Karlsbad

Set in a magnificent natural landscape, Karlsbad is at the gateway to the Black Forest. The areas of Auerbach, Ittersbach, Langensteinbach and Spielberg are each steeped in their own long and rich history.

Karlsbad boasts an impressive 1,600 hectares of woodland. Visitors will be tempted to take advantage of the easily accessible walking trails through woodland and meadows, including an informative nature trail with interesting facts about the landscape and its wildlife.

The marvelous Spielberg Forest Culture Trail invites discovery. The idea for creating the trail came from a community involvement initiative for the development of the Karlsbad region. This has joined existing wilderness areas by a connecting trail. At various stops along the trail, there are theatrical, musical and educational activities.

A popular destination for a day trip is the ruins of the Chapel of St. Barbara, the first records of which date back to 1432. According to legend, St. Barbara died a martyr's death here because she refused to renounce her Christian faith. The view from the tower of the ruins stretches far across the landscape.

## Se reposer à Karlsbad

Nichée dans un paysage splendide, Karlsbad est à la porte de la Forêt Noire. Les arrondissements municipaux d'Auerbach, d'Ittersbach, de Langensteinbach et de Spielberg ont leur propre passé et sont riches d'une histoire longue et mouvementée.

Avec environ 1600 hectares de forêt, Karlsbad dispose d'une surface boisée considérable. Des sentiers de randonnées confortables parcourant forêt et prairies invitent aux promenades, un sentier de pédagogie de la nature aux nombreuses informations communiques des choses intéressantes sur la nature et sa faune.

Le sentier culturel forestier de Spielberg propose émerveillement et sensations d'aventure. L'idée de son aménagement est venue dans le cadre de la participation des habitants au développement de la commune de Karlsbad. Les espaces naturels existants ont été reliés entre eux pour former un sentier continu. Des thèmes ludiques, musicaux et pédagogiques sont abordés sur plusieurs étapes.

Les ruines de la chapelle Sainte Barbara, mentionnée pour la première fois en 1432, constituent un but de randonnée apprécié. Selon la légende, Sainte Barbara, ne voulant pas renier sa foi chrétienne, aurait subi le martyre et serait morte à cet endroit. De la tour, on a une large vue sur tout le paysage.







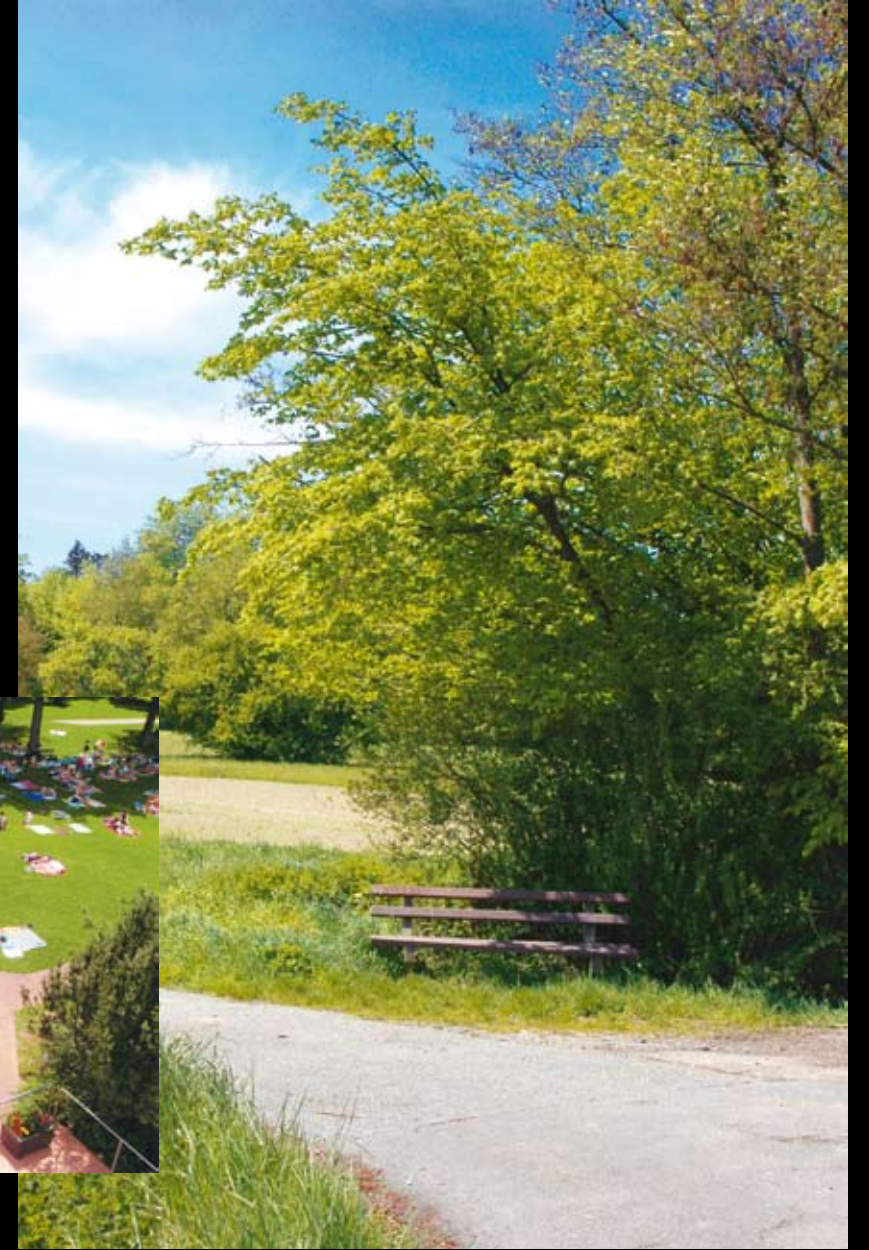




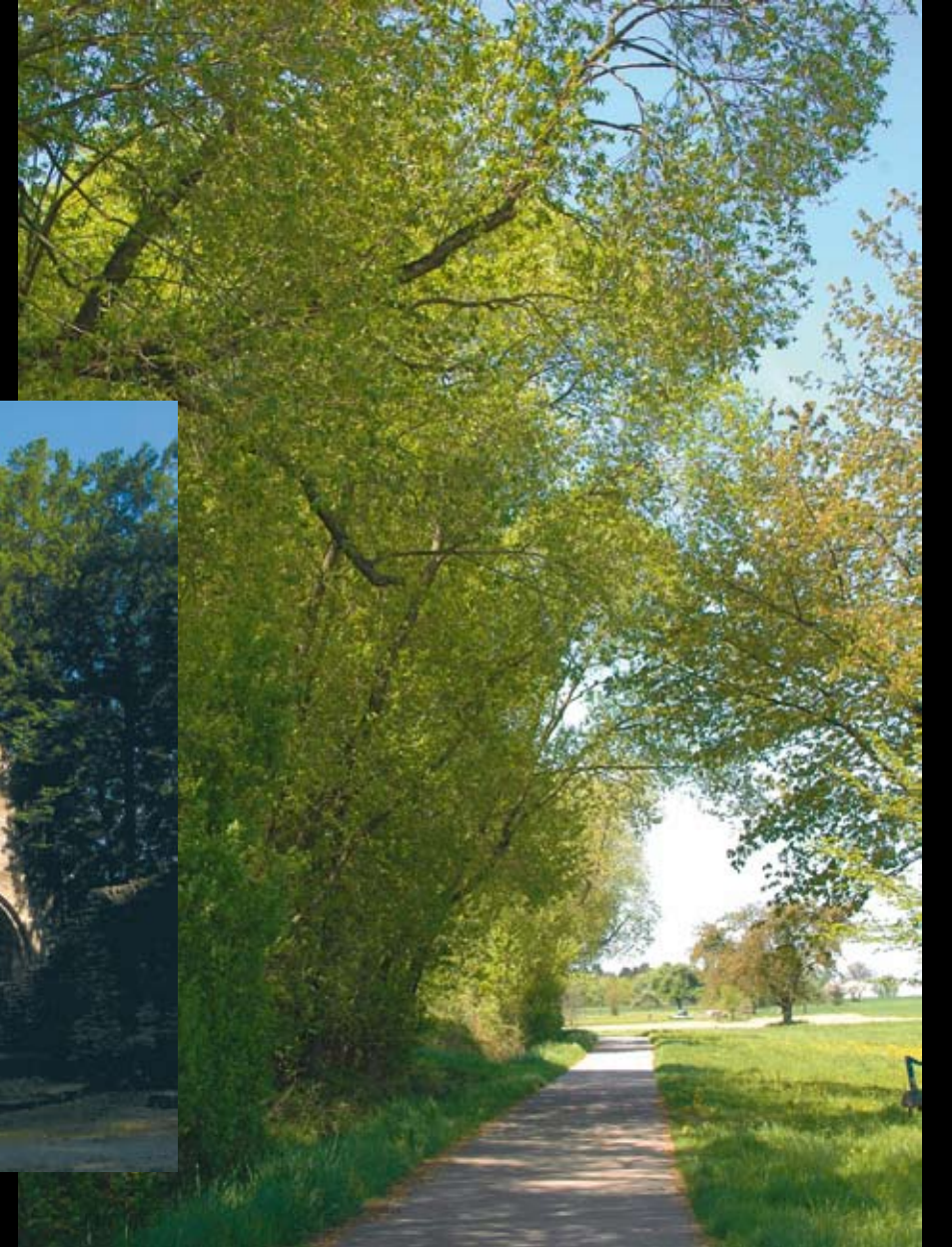


















# Arbeiten ...

## Arbeiten in Karlsbad

Innovative Unternehmen mit nationaler und internationaler Ausstrahlung haben Karlsbad in aller Welt bekannt gemacht. Zum Spektrum gehören auch etliche Betriebe aus den Bereichen Handwerk und Dienstleistung. Karlsbad erschließt weitere Industriegebiete. So will die Gemeinde in besonderer Weise der sozialen Verantwortung durch zusätzliche Arbeitsplätze in der Region gerecht werden.

## Working in Karlsbad

A number of innovative companies with national and international reach have made Karlsbad known the world over. It also boasts a considerable number of companies operating in the industrial arts and services sectors. Furthermore, Karlsbad is developing new industrial areas in order to meet its social responsibilities by creating new jobs in the region.

## Travailler à Karlsbad

Des entreprises innovantes au rayonnement national et international ont fait la réputation de Karlsbad dans le monde entier. De nombreuses exploitations dans les domaines de l'artisanat et des services en font aussi partie. Karlsbad aménage de nouvelles zones industrielles. La commune veut ainsi assumer de manière particulière sa responsabilité sociale en créant des emplois supplémentaires dans la région.











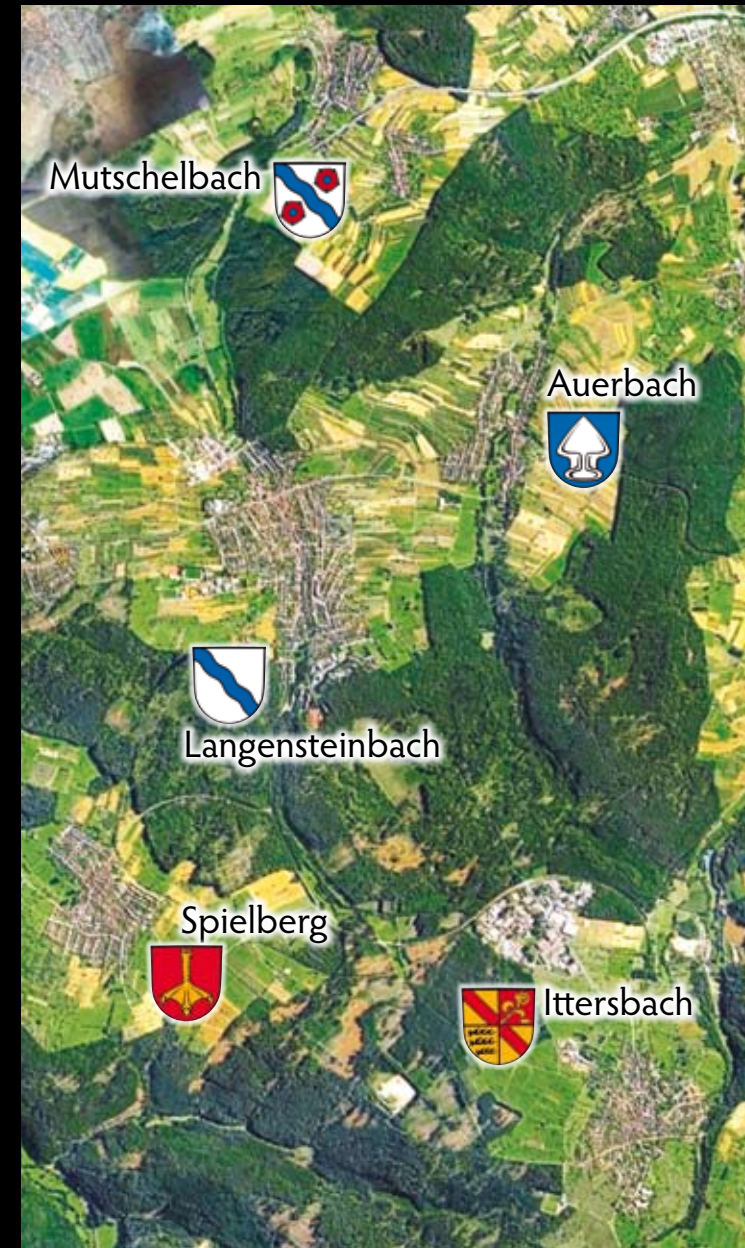












## Impressum

**Herausgeber:** Gemeinde Karlsbad und Verkehrsverein Karlsbad e.V.

**Fotos:** Hans-Dieter Stöber, René Pintilie, Svenja Dietz, Markus Gossenberger, evang. Kirchengemeinde Langensteinbach, Bibelheim Bethanien, Bibelkonferenzzentrum Langensteinbacher Höhe, Seniorenresidenz Kurfürstenbad, SRH Klinikum Karlsbad-Langensteinbach, Fotostudio Schaudel, Firmenfotos, u. a.

**Gestaltung & Druck:** HAGO Druck & Medien GmbH  
76307 Karlsbad-Ittersbach  
www.hago.org

**Auflage:** 5.000 Exemplare





Auerbach · Ittersbach · Langensteinbach · Mutschelbach · Spielberg

### Informationen:

Bürgermeisteramt Karlsbad

Telefon: 07202/93 04-400 · Telefax: 07202/93 04-410 · E-Mail: [rathaus@karlsbad.de](mailto:rathaus@karlsbad.de)

[www.karlsbad.de](http://www.karlsbad.de)